

Népszó

Onor. Biblioteca Universității din Cluj
Sibiu



Megjelenésnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
Felelős szerkesztő:
Dr. PUHALA SÁNDOR

Ziarul Comunității Maghiare din România
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)
Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMER

Kicsorbult angolszász fegyverek

Több szónoklat hangzott el a legutóbbi napokban Angliában és az Egyesült Államokban. Beszélt Roosevelt, Churchill és beszéltek más angol politikai vezetőkről is, akik mind legjobb reményeiket juttatták kifejezésre a háború szerencsés befejezését illetően. Háborút azonban még soha sem reményekkel nyertek meg, hanem hadi tényekkel. Mivel pedig ezt az angolszász közlemény is nagyon jól tudja, nem volt meg a kellő hatása az elhangzott beszédeknek, sem a közönség körében, sem a sajtóban. Mit válaszolt ezeket egy angol lap, mely a való adottságok talaján áll és nem hajlandó a szónokokat követni a rózsás elképzelések útján? Az említett újság megállapítja, hogy az angolszász hatalmak a tengelyhatalmak ellen háromféle fegyverrel indultak harcba: a propagandával, a tengeri zárlattal és a légi támadásokkal. Azonban mindhárom fegyver csütörtököt mondott, eggyel sem lehetett kiterjeszteni a döntést.

Az első megállapítás igazát már maga a cikk bizonyítja. Mert az elmondott beszédek is a propaganda szolgálatában állottak és mint látható, nem értek el a szándékolt hatást. Nem találtak hitelt a belső közönségben sem, hogyan győzhették volna meg tehát a külföldet? Mi az oka ennek a hitetlenségnek, mely egyaránt mutatkozik belföldön és külföldön? Az ok az, hogy a propaganda csak tényekkel párosulva érheti el célját. Mert a propaganda olyan mint az ugródeszka, amely jelentékeny erőttelbővel kölcsönöz az ugrónak. De hiábavaló a legjobb típusú szerelvény is, ha az ugró készülő soha sem ugrik. Ilyen egyszerű hangulati ugródeszka volt például egy kifélet mint befelé a második front frázisa. Most fogunk megindulni, most fogunk támadni, most fogjuk végrehajtani a döntő csapást, — halottunk immár egy óta minduntalan. De midőn cselekedni kellett, akkor a támadás minduntalan megtorpant, s maradt a szavahihetőség minden mezéből kivételtel; — a propaganda. Ilyen és hasonló esetek következtében mondott csütörtököt az első számú fegyver, a propaganda.

Mit eredményezett a tengeri zárlat? Ha ezt a kérdést is megvizsgáljuk, csakhamar látni fogjuk, hogy teljesen jogosultak az említett angol újság aggodalmait. Mert ha vannak is a negyedik esztendőben bizonyos természetes nehézségek, a polgári és a hadi gazdaság biztosítva van, tengeri zárlattal nem lehet a tengelyhatalmak erejét megtörni. Ezzel szemben elmondható, hogy elképzelhetetlen áldozatokat követel az angolszász hatalmak részéről ez a kétélű fegyver. Most pedig amerikai forrásból idézhetünk. A Newyork Times keserű szemrehányásokat tesz a kormánynak, hogy mért titkolja el, vagy legalább is mért hozza nyilvánosságra csak nagykesén az elszünetelt hajóter-vesztéseket? Mi megadhatnánk az amerikai lapnak a választ. Mindez bizonyára azért történik, mert ezek a hajóter-vesztések oly óriásiak, hogy csak lassan, nagy óvatossággal szabad őket a közönség tudomására hozni. Bizony mindannak ellenére, hogy állítólag Európát fojtogatja a tengeri zárlat, mégis az egész Atlanti-óceánon szakadatlanul folyik a harc, s amerikai partvizeken végzik pusztító támadásaikat a buvárhajók.

Végül a légitámadások. Ezek valóban olykor nagyon kegyetlenek. Kegyetlenek főleg annyiban, hogy nem kímélik a polgári lakosságot és a magángazdaság javait. A háborút azonban pusztán légi támadásokkal megnyerni nem lehet. Sem az okozott károk révén nem lehet megállítani vagy megtörni a hadigépezetet, sem a belföldi ellenállás összehúzásával. Az otthoniak épp úgy állják a támadásokat, mint a katonák a harcban, meddő tehát az az elképzelés, hogy légi támadásokkal lehet belső összeomlást elérni, ha már nem lehet igazi harcban a győzelmet megszerezni. Hiábavaló tehát minden erőlködés. Ezt a háborút sem propagandával, sem tengeri zárlattal, sem légi támadásokkal nem lehet megnyerni, — csakis a há-

borával. Európa meg tudja oldani minden problémáját, új iparokat, új forgalmi eszközöket, új fegyvereket terem, mindenről tud gondoskodni, amire szüksége van. Ha valaki is kételkedett volna ebben, ime, a bizonyosság, amelyet angolszász oldalról hallunk. Már

pedig ha odaát is kételkednek, az angolszász fegyverek hatályosságában, annál több okuk van a tengelyhatalmaknak arra, hogy mindennél ékebben szóló haditényeik alapján reménykedéssel nézzenek a jövő elé.

Göbbels hatalmas müncheni beszéde

Németország végleg elhárította az Európát fenyegető bolsevista veszélyt — Az elfoglalt területek megszerzése, nyersanyag-gazdagsága és a tengely hadseregeinek hatalma a náboru megnyeresének biztos záloga

Dr. Göbbels német birodalmi propagandaügyi miniszter vasárnap Münchenben nagy beszédet mondott s a többi között Németország küzdelmének jelentőségét fejtegette. A létért vagy a nem létért harcolunk most, — mondotta a miniszter. — Ellenségeink elég őszinték voltak ahhoz, hogy nyíltan megmondják, mily sorsot számnak nekünk. Kijelentették, hogy Németországra egy új Versailles vár, sőt annál is több. Nincs semmi értelme annak, hogy most Poroszország és Bajorország, vagy Szászország és Württemberg különbségeiről beszéljünk, amikor nagyhatalmakról és földrészekről van szó. Az emberiséget ma egészen más kérdések foglalkoztatják. Ez alkalommal nemcsak eszmékről, területekről vagy olta-

rokról van szó, hanem az élet lehetőségéről.

A továbbiakban utalt a miniszter arra, hogy ea a háború a német nép nagy közösségének küzdelme, mely

a népi élet színvonalának emelését szolgálja. Eddig többé-kevésbé elméleti jellegű kérdések körül is forgott a háborúskodás: a poroszoké vagy a habsburgiaké-e az elsőség, a szocializmust fogadják-e el vagy a nemzeti szocializmust, a polgárságot vagy a proletariátust s hogy este egy vagy két fogás lesz-e vacsorára? Ezáltal azonban — mondotta Göbbels, — többről van szó: a szénről, a vasról, a kőolajról s a mindennapi táplálékot adó gabonaműekről. A mostani politikai és háborús események összességét így szempontból kell mérlegelnünk.

„Levágtuk a Szovjet jobb kezét“

Az ellenséges propaganda azt állította, hogy Németország nem mehet tovább előre, a németek azonban ismét óriási területeket foglaltak el s az elmúlt hónapok hadműveletei tanuskodtak a német csapatok támadó erejéről.

Ezeknek a támadásoknak nem presztizs-kérdés volt az alapja s a rugója, hanem az állam és a nép szükségének parancsava.

— Az elmúlt hónapokban levágtuk a Szovjet jobbkezét — folytatta beszédét Göbbels. — Ellenőrizzük a Dnyepert, a Dont s ha a sztalingrádi súlyos harcok ezt a várost is birtokunkba juttatják, urai

leszünk a Volgának is. A kaukázusi offenzíva befejeztével Európa leggazdagabb kőolajterülete a miénk lesz.

Akinek pedig van gabonája, kőolaja, vasa, szene és hadserege is a leghatalmasabb, az megnyeri a háborút.

Ostoba tehát Anglia hírverése, mely szerint a német birodalom defenzívába, védelembe ment át. Ha kissé meg is álltunk, hogy megemésszük azt, amit lenyeltünk, ez az időköz hamar elmúlik. Ezzel azt akarom jelezni, hogy a keleti területek megszerzésének teremtéséről-részletre megvalósítjuk

A zárlat ma már az angolszászokat sújtja

— Elsősorban a bolsevista veszély megsemmisítése a fontos, — hangoztatta a miniszter. — A második probléma: a nemzeti élet biztosítása. Ezt is megtettük. Senki sem mondhatja már, hogy a bolsevista hadsereg valaha is támadással veszélyeztethetné határainkat.

Ha az angolok úgy vélik, hogy elveszítjük a háborút, tévednek. Az idő most csak azok ellen dolgozik, akiknek nincs terük s nincsenek nyersanyagaik. Ha mi felhasználjuk az időt annak megszerzésére, amit elfoglaltunk, akkor az idő javunkra dolgozik s ma

már nem bennünket sújt a zárlat, hanem előidézőit. Mialatt mi abban a helyzetben vagyunk, hogy növelhetjük az élelmiszer-fejadagokat télire, az angolok arra törekednek, hogy az újabb élelmiszerfogyasztási korlátozásokat elfogadjassák a lakossággal. Jellemző tünete ez az ellenséges tábor gyengülésének, amint jellemző tünete az is, hogy a Kremel folytonosan a második arcvonalért eseng. Az angolok képtelenek felállítani a második frontot, azon egyszerű okból, hogy nincsen elég hajóteret

Szeptemberben egy millió ellenséges hajóteret süllyesztettek el a tengely buvárnaszádjai

Kitért a miniszter Churchill hagyomány alsházi nyilatkozataira is, a többi között arra a kijelentésére is, mely szerint szeptember a legkedvezőbb hónap volt az angolszász hajózás számára. A tényállás ezzel szemben az, hogy éppen ebben a hónapban a német buvárnaszádok több, mint egy millió tonna ellenséges hajóteret süllyesztettek el, tehát az amerikaiak sem tudnak jobban hazudni, mint Churchill!

ANGOL-AMERIKAI PORHINTÉS

Azt mondják az angolszászok, hogy naponta egy-egy tizezer tonnás hajót gyártanak. Ugy látszik, bennünket európaiakat oly balgáknak tekintenek,

hogy a végén még mi fogunk hajórendelésekkel — hozzájuk fordulni. Ennek az angol-amerikai porhintésnek azonban ma már nincs hitele.

Igazolja ezt egyébként az a nagy megdöbbenés, melyet Amerikában a tengely buvárnaszádjainak és a japán tengeralfjáróknak az Atlanti-óceánon való együttműködése

jelentett. Az angolszászok azzal szeretnék elterelni a közvélemény figyelmét erről a veszélyről, hogy törvényszéket létesítenek „Németország háborús bűntettei” elítélésére. Már elkészítették ennek a bíróságnak az alapszabályait is. Mi nem háborgatjuk őket ebben a munkájukban, — mondotta Göbbels, — ki tudja,

nem-e lesz szükségünk a háború után ily alapszabályokra és akkor készen, kidolgozva kapjuk őket kézhez.

A NÉMET POLGÁRI LAKOSSÁG PÉLDÁS MAGATARTÁSA

Befejezésül rámutatott a miniszter arra, hogy az angol légerő a német polgári lakosság bombázásával a belső bomlást szeretné elérni.

Londonnak ez a célkitűzése sohasem fog megvalósulni.

A német nép rendíthetetlen erővel vívott meg ennél hosszabb háborukat is, belső egységét a brit orvta-

madások nem bonthatják meg most sem. A védtelen polgári lakosság bombázását 1940 januárjában az angolok kezdték. Arra a kérdésre, miért nem válaszol most Németország megtorlásokkal, Göbbels dr. azt válaszolta, hogy

a német bombázó repülők sokkal fontosabb, sikeresebb és eredményesebb feladatot töltenek be most a Kaukázusban és Sztalingrádnál.

Zárószavaiban a miniszter elismeréssel emlékezett meg a polgári lakosság példás magatartásáról, majd München városának a nemzeti szocialista mozgalom diadalrajuttatásában betöltött szerepét méltatta.

A Kaukázus nyugati részében a német gyalogság újabb magaslatokat foglalt el

Az őszi időjárás rosszabbodása a keleti arcvonalon vasárnap is tartott. Sztalingrád térségében egész nap szitált a hideg őszi eső s az időjárás a középső és északi szakaszon minden nagyobb hadműveletet akadályozott. Sztalingrád északi részén, a nagy hadtűzmenek helyén füstölgő rommező látható. A német könnyű és nehéz tüzérség, valamint a zuhanóbombázók tüzeben összeomlott a makacsul védekező polsevisták ellenállása és a hadiüzemekről folytatott döntő küzdelem a tengelyes csapatok győzelmét eredményezte. A német légerő a gyárüzemek elfoglalásáért folytatott harcot a legnagyobb sikerrel támogatta s a zuhanó repülők több hullámban bombázták a Volga keleti partján létesített szovjet tüzérségi állásokat is.

A Volgától keletre levő utvonalaik java része marhasználatlan. A német légi kötelékek itt is megsemmisítő erővel támadnak és egy csapással két eredményt biztosítottak: megakadályozták Sztalingrád védőinek menekülését s egyben minden utánpótlási lehetőséget megghusítottak a Szovjet számára. Ez a légi akció egyébként a Volga ellenőrzésének kiszélesítését is előmozdítja. A kaukázusi arcvonalon Tuapse előtt számos újabb megerősített állást és egy erődítménnyel megerősített hegyet is elfoglaltak a tengelyes csapatok.

Legújabb háborus jelentéseink az alábbiak:

A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállás tegnap kiadott harctéri jelentése szerint a Kaukázus nyugati részében a német csapatok előnyomulása tovább tart. A gyalogság újabb magaslatokat rohamozott meg és elfoglalt egy, hat földalatti erődítménnyel megerősített és a további hadműveletek folytatása szempontjából fontos hegyet.

Sztalingrádban a legutóbbi harcokban elfoglalt városi és ipari negyedeket megtisztították a szétágrasztott ellenséges maradványoktól. A légerő a városban és a város körül levő célpontokat bombázta és a Volgától keletre támadásokat intézett a szovjet utánpótlási, valamint a vasúti vonalak ellen. Tizenegy tehervonatot, köztük két kőolajat szállító szerelvényt, megsemmisítettek.

A keleti front középső szakaszán német harci és zuhanóbombázó repülőgépek ellenséges vasútzállások bombázták látható eredménnyel. A szovjet egyik nagy utánpótlási táborában súlyos károkat okoztak.

A német és olasz harci repülők éjjel és nappal bombázták Málta szigeterődöt.

CREUZOT VÁROSÁT BOMBÁZTÁK AZ ANGOLOK

Vichyből jelenti a Rador: Brit bombázó repülőgépek október 17-én Creuzot város környékét bombázták. A francia polgári lakosság súlyos veszteségeket szenvedett. Az eddigi jelentések szerint a bombázásnak negyven halálos és százötven súlyos sebesült áldozata van. Egy francia kórházat és számos munkásházat a bombák rombadöntöttek.

Meggyilkoltak és kiraboltak egy nyolcvanhárom éves főesperest és hatvanhét éves süket unokahugát

Az embertelen gonosztevők a két holttestet lepedővel letakarták és azután kifosztották az egész lakást — Három gyanus embert letartóztattak

A hunedoarai-hunyadmegyei Baita községben borzalmas kettős gyilkosság történt, amelynek Müller János nyolcvanhárom éves római katolikus főesperes és hatvanhét éves Amália nevű unokahuga esett áldozatul. Müller János főesperes, aki ötvenhárom évet töltött a hegyek között fekvő községben Amália nevű unokahugával a régi római katolikus iskolaépületben lakott. Unokahuga vezette a háztartást és gondozta az idős papot. Müller János főesperes és unokahuga este korán szokott pihenőre térni, tíz óra körül sötét már a főesperes szobájának ablaka és akkor látták nyitva az ablakot. Elkerülve az épület főbejáratát, a hegyoldalra nyúló gyümölcsösön keresztül az udvarra hatoltak, majd szilvalekvárral bekenett rongyot nyomtak az ablakra és betörve az üveget behatoltak a pap hávezetőjének szobájába. Az idős nő süket volt és már ezért sem hallhatta a benditák okozta zajt. A gyilkosok álmában lepték meg és valamilyen kemény tárgyval há-

romsra a fejére szítottak.

Azután behatoltak a főesperes szobájába és a fejére rért egyetlen csapással őt is megölték.

A két holttestet lepedővel letakarták, majd felfogták az egész lakást és minden értékes tárgyat, ami kezükbe került. Az összes ruhát és háztartási tárgyakat, mintegy százezer le készpénzt, az ékszereket, magukhoz vették és elmenekültek.

A gyilkosságot másnap reggel egy kisleány fedezte fel, aki a hávezetőnővel akart beszélni és többször kopogott az ajtón de nem kapott belülről választ. A gyilkosság-ról nyomban értesítették a csendőrséget, amely megindította a nyomozást.

Enek során őrizetbe vettek három gyanus egyént, akik a gyilkosságot megelőző este a volt iskolaépület körül állkodtak.

A meggyilkolt főesperes és unokahugának temetése

FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

Második hete műsoron az utóbbi évek legnagyobb
filmsikere

JOHANN STRAUSS

a keringő király hasonló nevű operettje filmen, a

Bécsi vér

Rendezte: VILLIFORST

Főszerepben Maria Holst, Willi Fritsch,
Hans Moser és Theo Lin en

Előadások 3, 5, 7, 15 és 9:30-kor. — 3-kor matiné
40 lei egységes helyárakkal — Műsoron kívül a 35.
sz. hirdató a legújabb eseményekkel



nagy részvét közepette történt. A gyászszertartás Jánaky Ferenc pápai kamarás, egyházmegyei előadó, páter dr. Csipán Crisolog teológiai tanár, páter Sánta Rufin, páter Zeller Florián és Lestyán Ferenc plébános segédletével, Dr. Jánaky Ferenc megható szavakkal tudcsusztatta a kegyetlen rablógyilkosság két áldozatát, majd Jiu-Zsülvölgyébe költözött, egykori községbeli lakosok megbízottja méltatta a meggyilkolt főesperes érdemeit.

„Az idegfűrészes”

Egy német haditudósító elbeszélése

A léghárító üteg állást változtatott. Derék gyalogságunk néhány órával ezelőtt két bolsevistát fogott el, alig pár száz méternyire állásaink előtt. Jó álcázva egy sűrű bokorban lapultak, hogy rádiókészülékükkel onnan irányítsák a szovjet tüzérségi tüzet. Ütegünk ugylátszik túlságosan sokat bosszantotta szovjeteket és ezért a két bolsevikit küldték a nyakunkra, de szerencsére előbb horogra kerültek, mielőtt még a tüzérség és bombázók kifüstölhettek volna minket. De ha egyszer már a bolsevisták figyelmét felhivtuk magunkra, további kísérletekre is számíthatunk. Jó lesz résen lennünk.

Ismét felhőtlen, csillagos ég borul ránk, a telihold kerek korongja lassan emlékszik a hegyek mögüll. Az őrszemek kivételével mindenki a sátrakban és kiserődökben alussza az igazak álmát. Tíz óra tájban motorzugás lesz hallható. Nem a Messerschmidt-vadászok kellemes duruzsolása, nem a Heinkel-bombázók erős, tompa zümmögése, sőt nem is a bolsevista bombázók kellemetlenül éles dobeje. Gyenge, asztmás zihálás, mely néha felerősödik, aztán megint elhalkul, hogy közbe-közbe félpercekre egészen kihagyjon. Nincs semmi kétség, megint az „idegfűrészes”, vagy ahogy a gyalogság becézi, a „Rettenetes Iván” próbál okvetetlenkedni. Léghárítóink már régóta ismerik ezt a különös éjjeli madarat, most is már a harmadik éjszaka kísért itt fölöttünk.

A szovjet a mult év szörnyű veszteségei után most mindent elővesz, ami egyáltalában a levegőbe tud emelkedni. Az „idegfűrészes” szintén egy ilyen elavult alkotmány. Természetesen nem nappal jelenik meg, amikor a gyalogság egymaga is könnyen elintézhető. Éjjel azonban más a helyzet. Iyenko ott, ahol nincsenek fényoszlopok — márpedig ezek sem lehetnek mindenütt ott — teljesen mindegy, hogy egy repülőgép 400–500 kilométeres sebességgel száll-e, vagy pedig csak 130 vagy még kevesebb kilométeres „sebességgel” cammog: éjjeli fényoszlop nélkül nem lehet repülőgépet felőni.

Az „idegfűrészes” tehát egy kényelmes járatu ókori repülőgéptípus, melyet a bolsevisták különösen az egymástól messze fekvő kolhosok között összekötő repülőgépnek szoktak használni. Más szóval ez is egy „fáradt kánya”, amint a pilótanyelv a lassu és felszállási sebességű, de aránylag nagy teherbírásu repülőgépeket szokta nevezni. A bolsevisták tehát szorultságukban most ezt az egymotoros, kétfedélűt, az „RZ 5”-öt is besorozták légihaderejükbe, természetesen éjjeli bombázóként. Rendszerint derült csillagos éjjeleken szokott megérkezni, a legnagyobb nyugalommal hosszú perceket át kering célja fölött, majd leállítja a motort és siklórepüléssel egészen száz méterig ereszkedik le, újból keringeni kezd és amikor azt gondolja, hogy végeredményesen a cél fölött van, lepattanja bombáit. Egy-egy ilyen látogatás gyakran félóraig is eltart és mit tehetne más az ember, feszülten várja, hogy végül is melyik állásra fog esni a választás. Ha azután elnémult a bomba-robbanás visszhangja, két-három órán át teljes nyugalomra lehet számítani, de utána új rakományal ismét megjelenik a kellemetlen dongó és egy időre megint oda az alvás; akármilyen elavult jószág is, az „idegfűrészes” nevet jól megérdemli.

„Idegfűrészesünk” azonban ez alkalommal elszámította magát. Tulbecsülte türelmünket. Végeredményben mi is szeretünk aludni és miután a két tüzérségi megfigyelő elfogása után biztosra vettük az újabb éjjeli rendezvényt, fényoszlopokat hoztunk Szóval pontban tíz óra körül programmszerűen megérkezik madarunk. Szokott kényelmével munkához lát. De nem sokáig tart a kényelem. Hirtelen két erős fénykar markol a sötétségbe. A pilóta nyomban leállítja a motort és lehetőleg láthatatlanul igyekszik elosonni, de már késő. Rövid kicikcakozás után fényoszlopunk befogják. A nevetséges, 130 kilométeres sebesség most kegyetlenül megbosszulja magát. Hiába minden ficánkolás, a kísérteties fénykarokból nincs menekvés. Kéttentiméteresünk már sűrűn küldözi nyomjelző golyóit. Több golyó el is találja a repülőgépet de csak a lenvászorborítást lyukasztották át, ez pedig meg sem kottyan a szívós éjjeli lepkének. Ekkor a mi 3.7 centiméteres ütegünk is beleszól a vitába. Nem tart soká a pörpatvar: néhány lövés és egyik golyónk éppen fején találja az undok jószágot. Az „idegfűrészesnek” befellegzett.

Ezen az éjszakán zavartalanul aludtunk és az elmúlt két éjjel mulasztásait is behoztuk. (MN)

A munka igazságos megbecsülése a nemzet jövőjének az alapja

Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök nagyszabású beszédet mondott Brasov-Brassóban a „Munca si Lumina” rendezésében letolt munkásünnepségen

Brasov-Brassóból jelenti a Rador: Az IAR stadionban vasárnap délelőtt a munkaügyi minisztérium „Munca si Lumina” igazgatóságának rendezésében nagyszabású munkásünnepség volt, amelyen a nemzeti viseletbe öltözött munkások és munkások nagy tömege vett részt. Délelőtt tizenegy órakor megjelent az ünnepségen Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök is, akit a munkások lelkesen ünnepeltek. Résztvettek az ünnepségen még Tomescu Petre dr. közegészségügyi miniszter, Marcu Alexandru propagandaügyi miniszter, számos államtitkár és a diploma-

máciai kar meghívott tagjai. Megjelent a hadirokantak és a román ifjuság munkaszolgálatának, valamint a német népcsoport egy-egy küldöttsége is.

A megjelentek bemutatása után Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök negyvenkét munkásnak mellé tüzte a hűséges szolgálatukért kapott királyi kitüntetését.

Ezenkívül átadta az érdemes munkásoknak a „Munca si Lumina” szervezet elismerő oklevelét és pénzjutalmát. Ugyanakkor átadott egy hadiözevegnek és egy hadirokant munkásnak egy-egy millió lej segélyt.

„A munkások megbecsülése és kitüntetése számunkra kötelesség”

Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök ezután beszédet mondott, amelyben hangoztatta, hogy az ünnepség keretében Erdély megszentelt földején a nemzet munkáját és a munkások érdemeit becsülik meg. Az ország uralkodója — mondotta — köztünk van és a trón elismerését jelentik a kitüntetések, amelyeket a munkások mellé tüztem. Antonescu tábornagy-államvezető állama a munka országa, amelyben mindenkij a saját érdemeivel szabhatja meg élete utját.

Az ország királya a királyi hagyományok szellemében a trón büszkeségét és a román munkások elismerését egyesítette, amikor kitünteti a munkásokat, akik érdemeikkel

„A holnap állama a munka állama lesz”

A helyettes miniszterelnök kijelentette, hogy még hathatósabban szeretné támogatni a munkásokat, de vegyék figyelembe, hogy mások vérüket ontják és életüket áldozzák fel, hogy megvédjék a földet és a nemzet jogait.

Hangoztatta, hogy a vitéz hadsereget kell minden erővel támogatnunk, mert ez a harc határozza meg a nemzet és a munkásaladok jogait, adja a hitet és a jövő munka biztonságát.

— Ha azt akarjátok, hogy ne legyetek rabok ezen a földön, amelynek nemzetünk mindig ura volt — mondotta — ha akarjátok, hogy a Kárpátokban, a Dunánál és a Fekete tengernél az igazság földjét, egy soha el nem múló nemzet jövőjét építsük, akkor fogadjátok el a háború áldozatát és hűséges munkával segítsetek a hadseregnek, elvállalva a nehéz idők

A munkaadók és munkások testvéri együttműködése

Délben díszbéd volt, amelyen Stroe Dragos, az IAR-üzemek munkása mondott pohárköszöntőt és a trón, a tábornagy-államvezető, valamint a hadsereg iránt érzett törhetetlen hűségnek adott kifejezést.

Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök válaszában többek között kifejtette, hogy mindenkinek az ország első munkásának, Antonescu tábornagy-államvezető példáját kell követnie. A harcokban kiomlott vér a munka századát készíti elő és a román nemzet munkával új jogokat szerez.

hűségesen szolgálják a hazát és a trónt.

A mi munkánktól függ az ország katonáinak ereje. A hadiüzemek munkásai ugyanúgy teljesítik kötelességüket, mint azok, akik a harcra önfeláldozásukkal építik a nemzet jövőjének jogait. Ezért a munkások megbecsülése és kitüntetése számunkra kötelesség.

Csak a munka és a munka joga tudja azok büszkeségét és jogait megteremteni, akik méltóak lesznek arra, hogy az országot szolgálják.

A munka igazságos megbecsülése az alapja a nemzet jövőjének

és Antonescu Ion tábornagy államvezető mindig ezért harcolt, kormánya pedig mindent elkövet, hogy támogatssa a munkásságot és azokat, akik dolgoznak.

súlyosságát, mért holnap a hadsereg győzelme a saját ciadalatok lesz.

A holnap állama a munka állama lesz. Végül ama meggyőződésének adott kifejezést, hogy a munkások az eddigi szorgalommal fogják végezni ezután is munkájukat, mert érzik az irántuk megnyilvánuló szeretetet és gondosságot.

Vegyenek példát azokról, akiket hűséges munkájukért kitüntettek és minden munkás igyekezzék elnyerni a királyi elismerés jelét.

A helyettes miniszterelnök Öfelsége I. Mihai király, Antonescu tábornagy-államvezető, a munkások és a románok éltetésével fejezte be nagy lelkesedéssel fogadott beszédét.

Ezt követték a különböző műsorszámok, majd a munkások diszfelvonulása fejezte be az ünnepséget.

Köszönetet mondott a munkaadóknak és a munkásság vezetőinek a testvéri együttműködésért, amely bizonyítja, hogy a tölke, a munkaadó és munkás közötti ösztinte egység a román munka alapja.

Az ebéd végétével kezét szorított az IAR-üzem erédőtermében levő munkásokkal, majd a különböző munkásintézményeket tekintette meg és köszönetét fejezte ki mindazoknak, akik a munkásság érdekében szívvel-lellekkel értékes munkát végeznek.

Templomszentelési emlékünnepele

A timisoarai-temesvári református templom felszentelésének negyvenedik évfordulója

Templomépítő elődök emlékének hódolt vasárnap délután a timisoarai-temesvári református egyház amikor a templom és a vele egyszerre épült bérház felszentelésének negyvenedik évfordulóját ünnepelte. A templom szülnék bizonyult a nagyszabású megjelent közönség befogadására. A gyülekezet szóltár éneke után Streleczy Sándor csepdi-klópdiai lelkész mondott mélyégesen átértett imát, amelyben halát adott Istennek, amiért megengedte a templom-építést. Schemmel Viktor evangélikus lelkész nagy beszédben szólt a református és evangélikus egyház tes véry együttműködéséről és arról, hogy a reformátusok régebben egyúrt hallgatták az igét az evangélikusokkal, azonban a szétválás után is megmaradtak az elszakithatalan testvéri kapcsolatok, mert közös a hit és egy a Mes'er. Debreczeni István vezető lelkész ismertette ezután a templomépítés történetét. 1890 november 30-án határozták el a timisoarai-temesvári reformátusok az önálló egyház megalakítását és nyomban akkor megpendült a templomépítés terve is. Megindult a gyűjtés és tizenkét év után a mai imaház és bérház már felavatásra került. A mostani ünnepélyes évfordulót — mondotta Debreczeni István — újabb templomszentelésnek szánta, azonban a terv nem volt megvalósítható, de a mozgalom megindult és előbb-utóbb valóra válik és a timisoarai-temesvári reformátusok majd tornyos, haragos templomban dicsérhetik egykor Istent. Addig is szolgáljon jelképül az a hely, ahol valamikor testvéri vért ontott szembenálló társadalmi osztályok végletes eltolódása, hogy segítőkart nyujtsunk egymásnak és hirdesse a katolikus Mária-szobor a református gyülekezet kövei mellett a vallásbeli türelmes megértés fontos ügyét a keresztény magyarság lelkeségében. Debreczeni István szavai mint áldott magvetés hülloktak az ünnepi érzésben összeforrt hívők lelkébe. B. Kulcsár Juliska operatőreskővő két ékszóltó adott elő, az egyiket Capati Elvira hárfakísérete, a másikat Irsay Nándor orgonakísérete mellett. Capati Elvira külön művészi hárfajátékkal is repelt. Az egyházi ifjusági énekkar nagyszavú nyujtott. Az ünnepi közönség jóleső érzéssel, sőt büszkeséggel hallgatta a pompás éneket. Szepesi Nits István lelkész-költő Faragó, Uj Déva vára és a Csand íejű című nagyhatású verseit olvasta föl. Bakos László Reményik Sándornak A kövek szóltára című költeményét adta elő, mély hatást kelteve. A magasztos hangulatu ünnepély a gyülekezet énekével fejeződött be.

Sulyos összetűzések Iránban a földművesek és katonaság között

Az angolok ellen Iránban nagy az elkeseredés, éppenny mint az iraki földművesek körében az angoloktól elrendelt kíméletlen rekvirálás is folyton növeli az elégedetlenséget. Bagdad közelében a gabona rekvirálása miatt lázadás tört ki. A fellázadt földművesek ellen rendőrsztagokat és katonai csapatokat vonultattak fel, hogy a földműveseket a gabona átadására kényszerítsék. Több helyen véres összetűzésre került a sor és mindkét részről halottak is voltak. Egyes jelekből arra lehet következtetni, hogy a Bagdadtól délre eső vidéken is összeliűközések voltak elégedetlen földművesek és katonaság között.

Megtorpant a brit előnyomulás Madagaszkár szigetén

Vichyből jelenti a Rador: A francia gyarmatügyi államtitkár közölte, hogy Madagaszkár szigetén október 17-én Ambozitráról délre továbbra is kemény harcok voltak. A brit erők október 16-án heves támadást intéztek a francia állások ellen, rohamaikat azonban a francia csapatok visszaverték. Másnap újabb hatalmas erőköt vetett harcba az ellenség, de a francia csapatok szívós és hősies ellenállása következtében ez a támadásuk is megüszült. Délután a francia erők szulárdan tartották állásaikat.

Libéria néger köztársaságban északamerikai csapatok szálltak partra

A Német Távirati Iroda értesülése szerint Nyugat-Afrikában, Libériai néger köztársaságban amerikai csapatok szálltak partra.

Az angolszász sajtóügynökségek a partra szállással egyidejűleg közölték, hogy a libériai amerikai nagykövet titkos megbeszéléseket folytatott a köztársaság elnökével, állítólag arra vonatkozóan, hogy Libéria csatlakozzék az angolszász szövetségesekhez. A Montag című német lap viszont arról értesül, hogy Libéria elnökét befejezett tények elé állították: csak akkor közölték vele Roosevelttel elnök „védelmi határozatát”, amikor az amerikai csapatok egy csatahajóról már partraszálltak és megkezdték a bevonulást Monroviába, a fővárosba.

Libéria megrohanása közönséges orvttámadás. Az angolszászok azzal büszkélkedtek eddig, hogy a négereket felszabadítják. Ez a felszabadítás, mint Libéria esete mutatja, azt jelenti, hogy a fekete világrész egyetlen néger szabadállamát is Washington ellenőrzése alá helyezik.

A libériai amerikai partraszállás egyébként szoros összefüggésben van a nyugatafrika; francia területek ellen készülő angolszász támadással. Szenegam-

bia és Francia-Szenegál határán angol csapatszallítóhajók jelentek meg. Vichybe érkezett jelentések szerint

francia és angol-amerikai légi erők között a dakari légitérben már megtörtént az első összetűzés.

Amerikai vadászrepülőök megtámadták a francia felderítő gépeket. A Német Távirati Iroda párisi értesülés szerint Dailliere kapitány, a dakari repülőter parancsnoka a légi harcok során hősi halált halt.

URANIA sláger-filmszínház, Arad URANIA

Telefon 12-32, Telefon 12-32

Előadások 3. 5, 7-15 és 9-15 órakor

MA, KEDDEN

A hírnevesjazz-énekes legújabb és legsikerültebb, modern zenével telített slágerfilmje

BING CROSBY, MARY MARTIN, BASIL RATHBONE-val a Szerelem ritmusa

című filmben.

35. sz. híradó a legújabb eseményekkel

HIREK

Timișoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:
 1. Piata Brațianu 3. Telefon: 23-10.
Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok: Reclama
 hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.
Aradi szerkesztő: Babuczay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-
 évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.
 Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—
 pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.
 Egyes példány ára hétköznapi napokon 26 fillér, vasárnap 30
 fillér. Hétoldalosnak, közhivataloknak és közigazgatásnak,
 gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a
 rendes előfizetési díj kétszerese.

Ördögös japán nyomdak

Nem gyermekjáték az ujeag előállítás. Erről mindenki meggyőződhetett, akinek alkalma volt látni, hogyan készül a nappal, vagy akár az éjszaka lázas üzemében a lap. Pedig a nyugati nyomdászok csak az abc huszonegy betűjével dolgoznak. Ezek után, elképzelhetjük, hogy milyen óriási munkával járhat a japán lapok előállítása, ahol huszonegy betű helyett legalább négyezer írásjellel dolgoznak a nyomda. Hogyan készül is a japán ujság. Ott a betűtípusok nem kézzel hozzáférhető kis szekrényekben vannak, mint nálunk, hanem a falak mentén húzódnak a magas álványok. Ezek egész a mennyezetig érnek, így a szócikkek miniatúrák létrákon másképp kell kiikeresni a szükséges írásjegyeket.

Megnehezíti a munkát az is, hogy ezek az írásjegyek nem betűrendben sorakoznak, hanem a japán írás személcik megfelelően fogalmi rendbe vannak beosztva. Például „férfi” fogalma alatt található, az „er3”, „munka”, „aratás” és egyéb férfij hivatásnak vagy elgondolásnak fogalmi jelei is. Az „asszony” írásjegye mellett viszont ott található, a „láma”, „terefere”, „házaságtörés”, de ugyancsak a „szerelem” és „megnyugvás” fogalmi jegye is. A lapok sokszorosítása már a nyugati módszerek szerint történik és a lapok naponta többször jelennek meg, mint az európai vagy amerikai ujságok. A nagy japán ujságok például nyolc reggeli, három déli és három esti kiadással szolgálnak.

A hírszolgálat viszont nagyobb szabású és pontosabb, mint bárhol másutt a világon. Az Osaka Asahi és hasonló nagy lapok külön hírszerző repülő flottával rendelkeznek, a gyorsriportokat pedig a vidéken időző munkatársak galambpostával küldik el a főszerkesztőnek. Ezek a galambok oly kitűnően vannak betanítva, hogy egyenesen a főszerkesztői helyiség ablakába szállnak, ahol azonnal lekapcsolják nyakukról a szalmafonatba burkolt riportot. Ugyancsak külön pósthivattal, és bankokkal is rendelkeznek az említett nagy japán lapok, de e sok befektetés növekedésén megérül, mert a japán lapok, sok milliós példányszámban jelennek meg.

— Az országba telepítik a Bug-folyón túl lakó románokat. Bucureștiből jelentik: A Bug-folyón túl élő románoknak az országba való telepítésére bizottság létesült, amelynek tagjai a nemzetvédelmi és belügyminisztérium, a románosítási államtitkárság, valamint a besszarabiai, bukovinai és dnyeszterentuli tartomány egy-egy képviselője.

— Feloszlik a városi rendőrség. Timișoara-Temesvári város új szervezeti szabályzata értelmében feloszlik a városi rendőrség. Ennek tagjai javarészt a volt város; tüzoltóság alkalmazottjaiból állt. A városi rendőrség tagjait nagyjából városi pénzbeszedőként vagy ügynökökként foglalkoztatják a hetipiacokon. Az árellenőrzés ügyében ezután az államrendőrség közegei illetékesek.

— Hétmillió lakosa van Görögországnak. Athénből jelentik: A görög nemzetgazdasági minisztérium statisztikai hivatalja nyilvántartásra hozta az 1940 október 16-án végzett népszámlálási adatokat. E szerint Görögországnak abban az időben 7.108.604 lélek volt.

— Ügyvédi hír. Dr. Barutia Petre ügyvéd, tartalékos hadbíró-kapitány, ez uton közli t. c. ügyfeleivel, hogy leszerelt és ismét megkezdte ügyvédi tevékenységét Timișoara-Temesvárott. I. Gheorghe Lazar-utca 4 szám alatt. Telefon 29-03.

Napközi gyermekotthon Fratelia-Ujkisodán

A gyermekotthon felavatása ünnepi istentisztelet keretében ment végbe

A Frateliai-ujkisodai napközi gyermekotthon egyesítendő működés után most saját otthonába költözött. Egy éven keresztül az intézmény, amelyet a magyar gyermekszert hozott létre tavaly, a református imaház vendége volt. Munkába járó szegény magyar szülők gyermekei reggeltől estig az imateremben tartózkodtak kellő felügyelet alatt, értelmüknek megfelelő versiket, dalokat és játékokat tanultak, ezenkívül jómódorra, tisztaságra, szorgalomra, engedelmségre oktatták őket. Ezt a gyermekotthont a mindent átfogó nagy szeretet és áldozatkészség tartotta fenn eddig is és amikor létrehozója, Szepesi Nits István lelkész kiadta a jelszót, hogy

a gyermekotthon számára külön hajlékot kell építeni, szava nem maradt a pusztába kiáltott szó.

Elsőnek jelentkezett a frateliai-ujkisodai református egyházközség, amely följánlotta, hogy saját telken helyet ad az új épületnek. Aztán jött a katolikus, evangélikus, unitárius és baptista felekezet is és részben maga adakozott, részben pedig híveit buzdította adakozásra. Ugyanezt cselekedte a Magyar Népközség, a Magyar Nőegylet és más kisebbségi alakulat is. Gyűlték a kisebb-nagyobb összegek, tavaszra pedig már hozzá lehetett fogni a Magyar Népközség építkezéshez. És akkor megmutatkozott az áldozatkészség csúcsteljesítménye, mert sokan — felekezetre és foglalkozásra való tekintet nélkül — két kezük munkáját becsatolták vasárnaponként és ünnepeken rendelkezésre.

Október első felében végre elkészült a gyermekotthon háza. A takaros, mutatós, épület már kívülről is hirdeti rendeltetését. A falon ott mosolyog a nézőre a márványból faragott kedves gyermekfej, amelyet Kósa-Huba László szobrász ajándékozott. Alatta az Antal István kőfaragó adományozta és készítette fekete márványlap és rajta aranybetűvel Nits István verse.

— A mexikói állampolgárok beléphetnek a szövetséges államok hadseregébe. Stockholmól jelenti a Német Távirati Iroda: Az Associated Press amerikai hírügynökség mexikói szenátus törvényjavaslatot fogadott el, amelyben megengedte, hogy a mexikói alattvalók a szövetséges országok hadseregébe beléphessenek.

— Gyászhir. Olchváry Bertalan drt., a timișoara-temesvári társadalom ismert és értékelt tagját s a magyarság egyik vezetőjét súlyos csapás érte. Édesanyja, özvegy Olchváry Ida hosszas szenvedés után vasárnap délután hatvanhét éves korában elhunyt. Az elhunyt uriaszony egész életét családjának, gyermekeinek szentelte és finom, megértő lélekkel mindig csak adott, segített, sok jót tett. Fián kívül gyászolják leányai, Erzsébet és Ilona, továbbá menyje, született Trasser Gizella, unokái, valamint kiterjedt rokonsága. Ma, kedden délután 4 órakor kísérik utolsó útjára a belvárosi Únifit-tér 5. szám alatti gyászházba a belvárosi temetőbe.

— A film feltalálója nyolcvan éves. Lyonból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Lumière Auguste francia tudós most töltötte be életének nyolcvanadik évét. Lumière August testvérével, Louis Lumiérel 1895-ben találta fel a filmet. Később élettani kutatásokkal foglalkozott, de testvére tovább folytatta munkáját a film tökéletesítésé terén. A lyoni városi tanács a tudós tiszteletére díszlést tartott.

— Aradi római katolikus egyesületek Veni Sancteja. Az aradi római katolikus egyesületek vasárnap délelőtt a tíz órai szentmisén tartották ezévi Veni Sanctejukat a minorita-templomban. A Veni Sancten a Misszió egyesület, a Kongregáció, Credo, Rózsafüzér, Leányklub, Szent Ferenc harmadik rendje stb. egyesületek testületileg megjelentek és közös szentáldozást végeztek. A mise előtt a plébános az egyesületek tagjaihoz intézett beszédében új erővel megküzdenő munkájuk fontosságát méltatta.

Kis előtérben keresztül az otthon nagytermébe lépünk, amely világos, nagyablakú, tágas, barátságos. A tél hidege ellen nagy cserépkályha ad majd meleget. A berendezést is az áldozatkészség adta össze. Kis gyermekasztalok állanak és mellettük alacsony gyermekpadok. Ebben a terebben tartózkodnak nappal a gyermekek és ott kapják a meleg ételt is. A terem belső falának egyik ékessége Gallas Nándor szobrászművész kifejező domborműve, amely szegény gyermekek megsegítését ábrázolja. Egy fehér márványtábla az Istenbe vetett hit erejét hirdeti. A nagyteremből nyílik a gyermekek fürdője és mosdója. Az előtérből a terem ajtajával szemköt, a gyermekotthon konyhájába és onnan az élektámbába jutunk. A konyhát és a kamrát is a szeretet látta el minden szükségessel. Külön kicsiny épületet is emeltek még, ebben működik a felnőtt szegények, betegek és keresetképtelenek téli népkonyhája.

A gyermekotthon fölavatása vasárnap ment végbe.

Nem volt hivatalkodó ünnepély, hanem egyszerű istentisztelet. Erre azonban a városból is nagy tömegben sereglett össze a magyarság.

Ott voltak a Magyar Népközség, a Magyar Nőegylet, a különböző vallásfelekezetek és közéletiek képviselői. Streleczyk Sándor clododiai-klododiai lelkész nagyhatalus beszédben szolt a gyermekotthon rendeltetéséről és a fenntartó szeretetről, Szepesi Nits István lelkész köszönetet mondott mindazoknak, akik adományaikkal lehetővé tették az építkezést. A szeretet szigete ez az otthon — mondotta — és erős kapocs is. Az otthon nem egyetlen felekezet, benne minden keresztény gyermek szerető gondoskodást. Az istentisztelet után a közönség megtekintette a gyermekotthont, majd sokan adakoztak az otthon céljaira. Az építkezés 200 000 leibe került és még körülbelül 60 000 leibe van szükség. Bizonyos, hogy az áldozatkészség ez is összehozza.

Poloskairtási

vállalatomat két évi pihenés után újból megnyitottam és azt, ugyanint 40 éven keresztül, lelkiismeretesen és pontosan, a közönség teljes megelégedésével, tovább vezetem.

LOVAS KAROLY, Arad, Oituz-utca 111.

— Az aradi diákok este hat óra után nem járhatnak az utcán. Az aradi iskolaközi bizottság megtiltotta a diákoknak és diákleányoknak, hogy este hat óra után az utcán tartózkodjanak. Kivételet csak azok a középiskolások képeznek, akiknek tanítása este hat óráig tart, ezek hat óra után, hazafelé tartva, végigmehetnek az utcán. Közlük a szülőikkel, hogy a fenti irétkedés ellen a kihágást szigorúan büntetik. Kéri az iskolaközi bizottság a közönséget, hogy az esetleg mégis az utcán található diák vagy diákleány meg nem engedhető viselkedését, — megjegyezve a tanuló sorszámat, — közöljék az iskolaközi bizottsággal, amelynek székhelye a Moise Nicoara liceumban van.

— Halálozás. Özvegy Gaál Péterné, született Fofmann Irma, timișoara-temesvári Brancoveanu-utca 42. szám alatti lakásában nyolcvankét éves korában hosszas szenvedés után elhunyt, mely gyászba döntve fiát, négy leányát, menyét, vejeit, számos unokáját, dédunokáját, a Gáltói, Schemmel, Miklósy és Kostyala családát, valamint kiterjedt rokonságát. Temetése holnap, szerdán délután négy órakor a jőzsefvárosi temető halottasházából, az evangélikus egyház szertartása szerint történik.

— Anyakönyvi hírek. A timișoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Jakoböfcsni Iosif vasutj fűtő leánya Elisabeta, Jäger György magántisztviselő leánya Hedvig, Gigit Alexandru kereskedőségű leánya Xenia, Procker György magántisztviselő fia Rolf, Indig Vilmos kereskedőségű leánya Hana, Házaságot kötöttek: Koos Janos munkás és Fazekas Ilona, Vas Béla kereskedő és Lothary Mária, Taran Traian műgyegetemi hallgató és Nicolici Carolina. Meghaltak: Muntean Gavril 72 éves nyugdíjas, Medin Milánné Savije Erzsébet Rudnáról, 34 éves, Tóth Jánosné Rabi Veronika 56 éves Otelec-Otelekről, öz. Todor Iosifné Stanciu Mária 77 éves, Walz Vilmos 40 éves vonatvezető, Elsässer Jakob 73 éves napszámos, öz. Nyári Istvánné Vég Lidia 86 éves, Hoslinger Lajosné Kompár Margit 33 éves, Balog született Miclan Lujza 78 éves.

CORSO mozgószínház (Arad) Kellemesen fűtött terem. — Telefon 23-64

MA, KEDDEN

Előadások 5, 7-30 és 9-30 órakor rendes 3 órakor 40 leles egység helyárrakkal

Alessandro Manzoni világhírű regényének filmváltozata

Boldoggá teszlek

Mario Caverini rendezésében, Ildebrando Pizzetti zenéjéve

Gino Cervi, Dina Sassoli, Armando Falconi és Ruggiero Ruggieri

10 szerepekben

Egyesített heti hirdató a legújabb eseményekkel

— Az angol királyné meghívta Roosevelt elnök feleségét. A Német Távírtati Iroda ismerteti a cincinnati rádió közleményét, mely szerint az angol királyné meghívta Roosevelt elnök feleségét Londonba.

— A timisoarai-temesvári tudószanatórium felavatása. Deliceanu Constantin tábornok-prefektus és még számos előkelőség jelenlétében ünnepélyes keretek között avatták fel Timisoara-Temesvárot a járványkórház mellett épült modern tudószanatóriumot. Az új egészségügyi intézet építését 1934-ben kezdték meg, építkezését a város vezette. A felavató ünnepség alkalmából istentiszteletet tartottak, majd a szertartást végző görög keleti lelkész szívhöz szóló, meleg szavakkal méltatta az intézet jelentőségét, utalva arra, hogy ez a kórház is a felebaráti szeretet, áldozatosságának megtestesítésére hívott. Isten áldását kérte az intézet vezetőire, az ápoló személyzetre és mindazokra, akik itt gyógyulást keresnek. A megnyitó ünnepség többi szövege beszámolt az építkezési munkálatokról, az intézet legmodernebb felszereléséről, valamint a közegészségügyi hatóságok értékes támogatásáról. A megjelentek ezután megtekintették az új sanatórium helyiségeit és elismerésüket nyilvánították dr. Hortopán járványkórházi igazgatónak, valamint dr. Epure Vintila főorvosnak, az intézet vezetőinek.

— Hátra esett egy angol repülőgép. Amszterdamból jelentik a Rador: A Német Távírtati Iroda értesülése szerint vasárnap Angliában súlyos repülőszerecséltenség történt. A brit hírszolgálat közölte, hogy egy brit bombázó repülőgép egy hátra zuhant és tizenegy személyt megölt.

— A kenyér keverési aránya Aradon. Az aradmegyei prefektura gazdasági hivatalának most kiadott 13. számú rendelete október 19-től a kenyér készítésének módozatait az alábbiakban írja elő: Hetenként öt napon fogyasztható kenyér, két napon burgonya. A kenyér súlya 500 gramm, amely 380 gramm lisztből és burgonyából készítenőd, egyenlő arányban. A buzaliszte legfeljebb tíz százalékot tekinthető, a burgonyája legfeljebb húsz százalék árpalisz, bab, kukorica stb. A pékeknek a burgonyát a héjától jól meg kell tisztítani. Fehér lisztből a megye egész területén nem szabad kenyeret készíteni. A külvárosi szegényemberek hetenként egy kiló kukoricalisztet vagy két kiló burgonyát kaphatnak pótdagként, a hivatalos árban. Zsidók erre a pótdagot nem tarthatnak igényt. A 0 és 5 számjeggyel végződő, áthuzott és a városba áitaj kicacott szelvények érvénytelenek. A nehéz fizikai munkát végző gyári munkások közül az alkalmazottak számának legfeljebb negyven százaléka kaphat nagyobb kenyéradagot. Ha az alkalmazottak egyforma munkát végeznek, a pótdagok közöttük egyenlő részletekben eloszthatók.

— Gyilkolt féltékenységekben. Calinescu Victoria ötven éves fővárosi tisztviselő nőjevel meggyilkolta Teodorescu Mihai nevű ötvenhét éves barátját. A férfi elhaldogott az asszony iránt, akinek husz éves ismeretsége és ezért követte el végtelen tettét. A gyilkos asszonyt tartóztatták.

— Élőállatok Aradon. Arad város hivatalos lapja közli, hogy a legutóbbi állatvásáron Aradon az alábbi élőállatok alakultak ki: 400—700 kilós ökör és teje 43—55, sertés száz kilóig 150, sertés 150 kilóig 160—170, sertés 150 kilón felül 180 lei kilónként.

— Az Egyesült Államok korlátozza a filmfogyasztást. Az amerikai haditermelési hivatal elrendelte a filmfogyasztás erős korlátozását. A filmfogyasztásnak csak a múlt évi fogyasztás 25 százalékát szabad elérni. (MN).

— Orvosi hír. Dr. Várady Miklós belgyógyász e hó 22-től (csütörtöktől) kezdve újból rendel, délelőtt 8—10-ig, délután 3—5-ig. Timisoara-Temesvár II, Caragiale-utca 4. szám alatti rendelőjében. Röntgenvizsgálat.

— Telefunken összhullámsuper 2 B 54 GWK. Az öt körös, négy csöves készülék forgalombahozatalával a Telefunken-cég használati súpert adott a közönségnek. A készülék a legkisebb méretű és súly mellett egy nagy készülék minden előnyét egyesíti magában. A sötétbarna, izélesen díszített, préselt anyagból készült doboz homlokzatának közepén, a hangszóró alatt van a teljesítmény skála, amelynek két oldalán a használati gombok helyeződnek el. A jobb oldalán a hullámkapcsoló szerelték fel. A baloldali gomb a be- és kikapcsolást, valamint a hangszabályozást szolgálja. Az U-sorozat csövek használatával nagy áramtakarékosságot érünk el. Műszaki adatok: UCH 11, UBF 11, UCL 11 és UY 11 csövek rövid-, közép- és hosszúhullám. kapcsolás, súlya 3.8 kilogramm, áramszükséglete körülbelül 42 Watt 220 voltnál.

— Japán nagy erőfeszítéseket tesz a jávai vidéki lakosság mezőgazdasági iskoláztatására. A jávai japán katonai kormányzat nagy erővel fogott hozzá a fennszülött lakosság mezőgazdasági továbbképzéséhez. Külön iskolákat állított fel, melyekben száz-száz elemi iskolai végzettségű bennszülött gyermek részeseül egy éves oktatásban. A tanfolyamok tanterve az eddigi műveletlen föld feltörésére, a terméshozam növelésére és a mezőgazdasági módszerek tökéletesítésére is kiterjed. (MN).

Fordításokat

irodalmi és színműveket, okmányokat, levelezést, román, magyar és német, nyelven, valamint bármilyen irodalmi munkát vállalok. Levelezőlap érdeklődésre válaszolok. Timisoara-Temesvár III., oszu Sirianu-utca 2 szám, Weill.

A tetszhalott nem köte és megfizetni sa át temetése költségeit

A világesemények mai forgatagában is élénk érdeklődéssel foglalkoznak jogászokkorokben azzal a perrel, amelyet Bettin Edvin svéd szobrászművész ellen indított egy temetkezési vállalat. A szobrászművész ugyanis nem volt hajlandó megfizetni — a saját temetése költségeit.

Az eset előzményei a következők:

Több, mint egy hónappal ezelőtt a szobrászművész, aki már régebben szívbeteg szenvedett, hirtelen összeesett s minden jel arra mutatott, hogy meghalt. Az orvosi vizsgálat megerősítette ezt a vélelményt, a szobrászművészt halottnak nyilvánították, koporsóba helyezték és a temető hullaházába szállították. Minthogy Bettin ismert és népszerű művészember volt, szép temetést rendeztek számára s a gyászszertartáson nagy közönség jelent meg. Már véget ért az ima, elhangzottak a bucsubeszédok, a koporsót lebozsátották a sírgödörbe s éppen az első görögöket lapátolták rá, amikor a mélyből elfojtott, tompa kiáltás hallatszott:

— Segítség! Segítség! Élek!!!...

S a „halott” kétségbesetten verte a koporsó földelét.

A gyászolók megrémültek, néhányan elájultak, mások sikoltoztak, menekülni keztek, két fiatalem-

ber azonban gyorsan leugrott a sírgödörbe és fessegetni kezdte a koporsó fövelét. Kinyitották a koporsót és kiemelték belőle az életre kelt szobrászművészt. A „halott” az örvendő „gyászolókkal” haza ment, nagy lakomát csaptak, a stockholmi lapok érdekesítő cikkeiben számoltak be „Bettin Edvin siri kalandjáról”, szerencsekívánatok és virágok özönével halmozták el tisztelői a szobrászt, aki vidámabban, mint valaha, hozzálátott munkája folytatásához. Néhány nap múlva azonban kellemetlen fordulatot vett a „siri kaland”. A temetkezési vállalkozó számlát nyújtott be a tetszhalálból életre kelt szobrásznak, hogy fizesse ki a hiábavaló, de mégis megtörtént temetés költségeit. Bettin kijelentette, hogy — nem fizet.

Az ügy bíróság elé került, amely végül is elutasította keresetével a felperest, azzal az indokolással, hogy az „elhunytól” nem lehet követelni saját temetési költségeinek kifizetését, különösen akkor nem, ha a temetés tévedésből történt.

Az ítélet jogerős, svéd jogászokkorokben azonban még ma is azon vitatkoznak: kinek van igazsága? A bíróságnak, vagy a hoppon maradt temetkezési vállalkozónak?...

TIMIS-TORONTAL MEGYE PEFEKTURÁJA

Közigazgatási osztály

31.077 P

1942 október 9

Közlemény

Tekintetbe véve a belügyminisztérium tanulmányt és statisztikai osztályának a névtelen panaszokról és feljelentésekről szóló 111.623 számú 1942 augusztus 25-iki rendeletét, amely szerint a jövőben ezeket nem vaszik figyelembe, tekintetbe véve továbbá, hogy a megyében is igen számos esetben éltek ezzel a lehetőséggel, amely az eseteik javarésztében alaptalanok és indokolatlanok, bizonyult s ezzel haszontalan levelezésekre és idővesztésre adott alkalmat, tekintetbe véve, hogy bár a feljelentések egyrésze alálrott volt, az alálró neve az illető községben ismeretlen volt, ha pedig az alálró személye valóban létezett, a vizsgálat alkalmával sem alálrását sem pedig a feljelentésben foglaltakat nem ismerte el, miután a feljelentést idegen személy az ő nevében tette. A szabályszerűen alálrt és felbélyegzett panaszok és feljelentések egyrésze nem tartalmazott való adatokat, hanem bizonyították nélkül személyi gyűlöletből fakadt.

A fentiekre való tekintettel a prefektura közli, hogy a jövőben egyetlen névtelen panaszt vagy feljelentést sem vesznek figyelembe, a feljelentő kiltét a vizsgálat megindítása előtt ellenőrzik és megállapítják, hogy a feljelentő elismeri az előadottakat. Az alálrott és szabályszerűen felbélyegzett panaszban vagy feljelentésben behozonyosodott bűnököt szigorúan megtorolják. A vizsgálat során alaptalanok, elvenséges érveléssel felbályolnak vagy be nem igazoltak bizonyult feljelentések és panaszok benyújtott bíróság elé állítják.

DELICEANU CONSTANTIN, tábornok — prefektus

PENTIA IOSIF, a megyei közigazgatási ügyosztály főnöke

Beraktározásra

Elfogadunk butorokat és egyéb lakberendezési tárgyakat. Megőrzésre atveszünk mindenféle szörme és télfelhőmit, valamint szőnyegeket felelősség mellett!

VLAD M. cég, Arad

Catedralei-tér 12 szám. Telefon 16 11

Ügyeletes gyógyszerárak

Kedden, október 20-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Lager (vol. Vo. ter. kégina Maria-ut és Moise Nicoara utca sarok) és Berg (Saguna-ut és Gral Coanda utca sarok).

Kedden, október 20-án Timisoara-Temesváron a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros (Ionescu-Heyer (Unirii-tér), Gyárváros: Meiszner (Petru Maior-tér), Erzsébetváros: Cristea (Lahovary-tér), Jósárváros: Csillag (General Dragalina-tér), Mehalában a Quirin, Fratelia-Ujkissodán a Panajoth és Freidorf-Szabadán az Frenicü gyógyszerár.

Mozi

Kedden, október 20-án Aradon a mozik műsora a következők: Aro: Az ismeretlen nő (német film), Corso: Boldoggá teszlek (olasz film), Forum: Bécsi vér (német film), Uránia: Szerellem ritmusa (amerikai film)

ARO ARAD Tel. 24-45

Csüörtörököl a hallhatatlan NAPOLY

A muzsika és romantika filmje, a legjobb olasz replőkkel

Helyárak
Páholy 80 lei
I. hely 65 „
II. „ 45 „
Matiné 35 „



Meg csak 2 napig

Az ismeretlen nő

Előadás ok 3, 5, 7 és 9-15. 3-ko 30 le es helyárak

SPORTSEMÉNYEK

A gyorsabb német csapat megérdemelt győzelmét arattott Svájcban

Németország—Svájc 5:3 (3:2)

Bernben 35.000 néző előtt, borús, de azért pompás labdarugó időben találkozott a két ország válogatott csapata. A győzelmet a minden részében gyorsabb német együttes szerezte meg megérdemelten. Különösen a svájci védelem tűnt lassúnak a kitünő formában lévő német csatárokkal szemben, akiknél ez alkalommal Willimowski volt a legjobb úgy játékban, mint eredményességben. A spanyol Pedro Escartini sippelre a két csapat így állt fel:

Németország: Jahn — Janes, Miller — Kupfer, Rohde, Sing — Lehner, Walter, Willimowski, Klißler, Urban.

Svájc: Ballabio — Minelli, Weiler — Springer, Vernati, Rickenbach — Bickel, Amado, Monnard,

Walacek, Kappenberger.

A vezetést a 16. percben Willimowski szerezte (1:0), amit Bickel egyenlített (1:1). Majd Willimowski újabb góljára Amado felelt (2:2), de röviddel a féldő befejezése előtt Willimowski mesterhármásával ismét vezetett a német csapat (3:2). Szünet után a 12. percben Willimowski még egy negyedik gólt is rugott egyéni támadás után (4:2), de alig kezdtek újra Kappenberger csökkentette a németek előnyét. Ekkor a svájciak hevesen küzdöttek a kiegyenlítésért, ami egy ízben csaknem sikerült is, azonban Amado fejesét a felső léce védte. A 34. percben előlött a mérkőzés sorsa Walter pompás góljával (5:3). Ettől kezdve a német csapat már korlátlan ur volt a pályán.

A Háborus-Bajnokságban nem volt nagyobb meglepetés

A Háborus-Bajnokság vasárnapi fordulójában az FC Craiova ismét két értékes pontot szerzett Bucurestiben, de győzött; a Venus is az egyik tútkos játékost, a CFR Turnu-Severin ellen. Ime az eredmények: Bucurestiben: FC Craiova—Sportul Studențesc 4:2 (2:0), Venus—CFR Turnu-Severin 4:2 (3:0), Unirea Tricolor—CF Ploesti 3:0 (2:0).

Brasov—Brassóban: Juventus—ACFR 3:1 (3:1), Sibiu-Nagyszébenben: Carmen—Universitatea 4:2 (4:1).

Galatiban: FC Rapid—Gloria CFR 2:1 (1:0).

Mérkőzések a Hősök-Kupájáért

RIPENSIA—UDR 4:2 (3:1)

Ripensia: Lazareanu — Blazi, Mioc — Pias, Ion Vasile, Cioban — Giurgiu, Andreescu, Ciolac, Lazar, Voda.

UDR: Konrad — Fodor, Alasu — Huber, Csipai, Nagy — Micu, Dragoescu, Cozma, Zsizsik, Köhl.

Nagy küzdelem után, a mérkőzés jó részében csak kilenc emberrel játszó Ripensia megérdemelten győzött a kissé önelvont játszó UDR ellen. A gólokon Voda, Giurgiu (2) és Lazar, illetve Zsizsik és Micu osztoztak. Az első féldő végén Voda és Fodor összeverekedtek, amiért kiállítás járt. Szünet után az 5. percben megsérült Mioc végleg elhagyta a pályát.

SSMR—CFR TIMISOARA 2:0 (0:0)

SSMR: Kovács — Pataky, Stoianovici — Brandl, Florut, Letalik — Almer II, Crișan, Lakatos II, Tuti, Almer I.

CFR: Gruin — Covejdean, Pandurescu — Dobosan, Urecheatu, Ilici — Popa, Lungu, Lazarescu, Barna, Bogdanescu.

A mezőnyben a timisoarai-temesvári csapat nem játszott alárendelt szerepet, de a honi együttes gólképesebbnek bizonyult. Góljait Almer II szerezte.

CRISANA CFR—VULTURII 3:0 (0:1)

Crisana CFR: Cupranic — Luca, Bocsa — Tolan, Pausan, Tanescu — Dascal, Truta, Roxin, Berindei, Candra.

Vulturii: Darabont — Hlavaty, Dorrogi — Maier, Iorga, Hambalkó — Schira, Popescu, Todor, Ivanec, Mustet.

Az Aradon lejátszott mérkőzésen, az első féldőben a lugojii-lugosi együttes irányította a játékot és ekkor Popescu révén vezetésre is szert tett. Szünet után az utolsó negyedóra az aradiaké és ezzel a győzelem is. Góljaikat Berindei (11-es) és Jonescu (2), t Vulturii második gólját pedig Ivanec szerezte.

MICA—GLORIA 0:0

Bradon a két együttes góltalan küzdelem után megosztott a pontokon, ami az erőviszonyoknak is megfelelt.

TOVÁBBI HŐSÖK-KUPA EREDMÉNYEK

Cugir—Kudzsiron: UM Cugir—Arsenal 5:0 (2:0).

Simeria—Piski: CFR—Jiul 5:2 (2:0).

Medias—Medgyes: Vitrometan—Unirea 5:0 (2:0).

Braila: FC Braila—Franco Romana 5:1 (2:0).

Timisoarai-temesvári kerületi bajnokság

CHINEZUL-CAMT—VULTURII 4:3 (3:1)

Chinezul-CAMT: Dropa — Kovács, Sztojkovics — Cheveresan, Androvits, Ferenczy — Weinhöppel, Heinemann, Koch, Losoncz, Steinbach.

Vulturii: Kupcsó — Gutu, Dóczy — Cserháti, Sós, Maier — Remung, Gyöngyössi, Herzog, Embacher, Tóth.

A Chinezul-CAMT csak küzdelem után tudott győzni a lelkes Vulturii ellen. A mérkőzés góljain Losoncz (3) és Koch, illetve Tóth, Embacher és Cserháti osztoztak.

JUVENTUS—PROGRESUL 2:1 (0:1)

Az otthonában játszó Juventus a második féldőben jobban kihasználta a szél segítségét. A gólokat Zirlér és Stancsa, illetve Cocotan szereztek.

ELECTRICA—POLITEHNICA 9:0 (5:0)

Az edzése elején lévő műegyetemi csapat nem tudott ellenállni az Electrica gólrátörő lendületének. A gólokon Radstätter (4), Pozmor (2), Biró, Borzan és Ilitescu (önfél) osztoztak.

CS BOCSA—UBT 3:1 (2:1)

Az UBT nem adta meg marát könnyen a kétségfelterül jobb vendégeknél. Góllövők: Kakerda (2) és Bordac, illetve Neu.

TIMISOARAI-TEMESVÁRI IFJUSÁGI BAJNOKSÁG

Chinezul-CAMT—Vulturii 11:1 (4:0), Electrica—UBT 3:1 (2:0), CFR—Juventus 12:0 (4:0), Progresul—Ripensia 8:0 (3:0).

Pompás győzelmeket arattak a timisoarai-temesvári öklözők

A Chinezul-CAMT által a Sörgyár helyiségében rendezett öklözőviadal zsúfolt nézőtér előtt pompás sikert hozott a timisoarai-temesvári öklözőknek, akik bucaresti ellenfeleiket 11:5 arányban győzték le. Az eredmények:

Koválik (Chinezul-CAMT) pontozással győz Sangiasan (CFR Buc.) ellen.

Zámbory (Chinezul-CAMT)—Jorgu (CFR Buc.) döntetlen.

Dumitru Marin (CFR Tim.) pontozással győz Savu (CFR Buc.) ellen.

Exnescu (CFR Buc.) győz Garmán (Chinezul-CAMT) ellen.

Márti (Chinezul-CAMT) pontozással győz Vasilu (CFR Galati) ellen.

Weiss (CFR Tim.)—Rosca (CFR Buc.), Roscát csak gong mert a kiszámolástól.

Petasiu (CFR Buc.) meglepésre győz Savits (Chinezul-CAMT) ellen.

Ponovits (Chinezul-CAMT) pompás küzdelemben győzi le az országos bajnok Enciut (CFR Buc.).

Tíz emberrel is a NAC nyerte a magyar rangadót

NAC—FERENCVÁROS 3:0 (1:0)

A zuhogó eső ellenére is 10.000 ember nézte végig Nagyváradon a magyar bajnokság rangadóját, amely pompás szép küzdelmet hozott. A NAC kapusa, Vécey már az ötödik percben megsérült és helyét a hátvéd Onody foglalta el, aki végig kitünően védett. A NAC tíz emberrel is lendületes támadásokat vezetett és lelkes, jó játékkal megérdemelten győzött. A Ferencvárosban játszott Sina is az FC Rapid ellen győzött szélsője.

NAC: Vécey — Onody, Szegedi — Perényi Ju-

Legideálabb használat vérsztító és epehajtó a rövides léle

SOLVO-p. r. d. a

Egy doboz ára 35 le. Készíti a rövides gyógy-szertára, Arad. Minden gyógyszertárban kapható

naaz, Deményi — Kovács II, Barna, Sarvári, Bodola, Tóth III.

Ferencváros: Csikos — Rudas, Lázár — Sárosi III, Polgar, Nagy II — Sipos, Rüstös, Finta, Kiss, Beke.

Az első féldőben a NAC tíz emberrel is rendkívül sokat támad és a 40. percben a megugró Tóth III megszerzi a vezetést. Szünet után a 25. percben Bodola a zavart kihasználva újabb gólt lő (2:0). Majd az őrizetlenül hagyott Sarvári meglepetései a mérkőzés sorsát, mert a Ferencvároson már az sem segített, hogy a második gól után Sárosi II ment csatárnak.

A magyar bajnokság további vasárnapi mérkőzéseinek során az Újpest a SalBTC, míg az Újvidék a Kispest ellen adott le pontot. A Vasas csak nehezen győzött a Törekvés ellen, de ez is elég volt a második hely elfoglalására. Az eredmények:

Szolnok—Haladás 5:2 (1:1).

Csepel—Szeged 4:2 (2:0).

DiMÁVAG—Elektromos 2:1 (1:1).

Vasas—Törekvés 2:1 (2:1).

Gamma—KoiAC 7:2 (3:2).

Kispest—Újvidék 0:0.

SalBTC—Újpest 3:3 (3:0).

Kispest—Újvidék 0:0.

A bajnokság állása a fenti eredmények után:

1. NAC	9	7	1	1	37:11	15
2. Vasas	9	6	2	1	22:13	14
3. Szolnok	9	5	2	2	26:15	12
4. Ferencváros	9	5	2	2	31:19	12
5. Csepel	9	5	1	3	37:24	11
6. Gamma	9	4	3	2	26:18	11
7. Újpest	9	5	1	3	24:21	11
8. DiMÁVAG	9	5	1	3	21:22	11
9. Újvidék	9	3	4	2	23:23	10
10. SalBTC	9	3	4	2	22:23	10
11. Haladás	9	2	2	5	15:33	6
12. KoiAC	9	2	1	6	19:26	5
13. Kispest	9	1	3	5	14:23	5
14. Törekvés	9	1	3	5	10:21	5
15. Elektromos	9	2	—	7	14:18	4
16. Szeged	9	—	2	7	12:43	2

Az olasz bajnokságban a Livorno vezet

Az olasz labdarugóbajnokság vasárnapi fordulójának eredményei a következők:

Florentina—Vicenza 4:2 (1:2).

Roma—Milano 1:1 (1:1).

Genova—Venezia 5:1 (2:0).

Torino—Juventus 5:2 (2:0).

Livorno—Liguria 3:1 (2:0).

Ambrosiana—Atalanta 1:0 (1:0).

Bari—Lazio 2:1 (1:0).

Triestina—Bologna 0:0.

A bajnokságban a Livorno vezet 6 ponttal, a Genova, Ambrosiana és a Roma előtt, amelyeknek 5—5 pontjuk van. Az utolsó helyen pont nélkül az ujone Vicenza áll.

Egyéb külföldi sporteredmények

Belgrádban 10.000 néző előtt tartották Bécs—Belgrád katona válogatottjainak mérkőzését. A Binder által irányított bécsi csapat könnyű 4:0-as győzelmet aratott.

Budapesten tartották a 12. német—magyar kézilabdamerkőzést, amely a németek váratlan nagy 14:2 (7:2)-es győzelmével végződött. A németek a legutóbbi budapesti vereségükön okulva, most erősen felkészültek és mint látható, ennek eredménye nem maradt el.

Zárábban a város válogatottja München labdarugó válogatottját 3:2 arányban győzte le.

Budapesten a magyar birkózóbajnokságok első vasárnapján a következők nyertek bajnokságot: Cörög—római légsúlyban Benzse, középsúlyban Gál kisnehézsúlyban Kovács és nehézsúlyban Vitális, szabadsúlyban váltó súlyban Sóváry, míg a félnehézsúlyban Bobis.

A bécsi labdarugóbajnokságok két nagy meglepetése is volt: WAC—Vienna 8:2 és Reichsbahn—Rapid 5:2. A további eredmények: Admira—Sturm Graz 8:1, FC Wien—Sportklub 5:5, Floridsdorf—Wacker 2:1.



Sport-Foto-Optic

A legelőcsőbb sportcikkék és azok javítása

A. M. Mülley-nél

Timisoara I., Str. Solderer 11

Fiók: IV., Bulev. Berthelot 10, Telefon 10-19

KÖZGAZDASÁG

A benzinjegyre vonatkozó utasítások részletes ismertetése

A hivatalos lap október 17-i 243. számában megjelent hadfelszerelési minisztériumi rendelet kimondja, hogy november 15-i érvénnyel a gépjárművek és ipari vállalatok részére megkezdik a benzin adagolását.

MAGANSZEMÉLYEK ÉS VÁLLALATOK SZEMÉLYGÉPKOCSIJAINAK HAVI BENZIN-ADAGJA

A forgalomban levő gépkocsik az alábbi mennyiségű benzint kapják havonta:

Bucuresti bér-gépkocsik másfél liter hengeres ürtartalomig 250 liter, másfél liter és kétésfél liter cenger ürtartalom között 350 liter, kétésfél liter henger ürtartalom felül 650 liter.

Vidéki bér-gépkocsiknál ez a mennyiség az első csoportban 150 liter, a második csoportban 200 liter és a harmadik csoportban 300 liter havonta.

Bucurestiben lakó orvosok és állatorvosok részére az első csoportban 50 liter, a második csoportban 75 liter és a harmadik csoportban 100 liter jár.

Vidéki orvosok és állatorvosok az első csoportban 30 liter, a második csoportban 50 liter, a harmadik csoportban ugyancsak 50 liter kapnak.

Körorvosok az első csoportban 75 liter, a második csoportban 100 liter a harmadik 125 liter.

Tisztek és köztisztviselők személygépkocsijai az első csoportban 50 liter, a második csoportban szintén 50 liter, a harmadik csoportban 75 liter.

Bankintézetek személygépkocsijai az első csoportban 50 liter, a második csoportban hasonlóképpen 50 liter, a harmadik csoportban 75 liter.

Ipari üzemek és bármilyen természetű vállalatok személygépkocsijai az első csoportban 100 liter, a második csoportban 125 liter, a harmadik csoportban 150 liter.

Közlajársaságok személygépkocsijai az első csoportban 150 liter, a második csoportban 200 liter, a harmadik csoportban 300 liter kapnak.

Ipari üzemek és bármilyen természetű vállalatok alkalmazásában álló személyek személygépkocsijai részére az első csoportban 50 liter, a második csoportban 75 liter, a harmadik csoportban 100 liter jár.

Bucuresti gépjármű képviselők, gépkocsiszínek és gépjávitó üzemek tulajdonában levő személygépkocsik az első csoportban 50 liter, a második csoportban 75 liter, a harmadik csoportban 100 liter.

Vidéken ezeknek a gépkocsiknak kiosztásra kerülő mennyisége az első csoportban 30 liter, a második csoportban 50 liter, a harmadik csoportban 75 liter.

Mezőgazdasági termelők személygépkocsijainak az első csoportban 50 liter, a második csoportban 75 liter, a harmadik csoportban 100 liter jár.

A triptikkal közlekedő személygépkocsiknak az első csoportban 30 liter, a második csoportban 50 liter, a harmadik csoportban ugyancsak 50 liter.

Oldalkocsi vagy oldalkocsi nélküli kerékpároknál egyszél liter és kétésfél liter henger ürtartalom között 30 liter jár.

Segédmotoros kerékpároknál egyszél liter és kétésfél literes hengerürtartalom között 10 liter.

Háromkerékű (teherhordásra használatos) motorkerékpároknál egyszél liter és kétésfél liter hengerürtartalom között 50 liter.

Az ipari üzemek és bármilyen természetű vállalatok, valamint a közlajársaságok tulajdonában levő személygépkocsik részére, amelyeknek utvonlát engedélyezték, a megállapított mennyiségén kívül az első csoportban 50 liter, a második csoportban 75 liter és a harmadik csoportban 100 liter benzint utalnak ki havonta.

A miniszterek, államtitkárok, a görög keleti patriárka és érsekek egyetlen személygépkocsija részére havonta 500 liter benzint adnak. A minisztériumi vezértitkárok egyetlen személygépkocsijának havi 300 liter benzint utalnak ki. Az állami és közérdekű intézmények egyszél liter henger ürtartalomig 100 liter, egyszél liter és kétésfél liter henger ürtartalom között 150 liter és ezen felül 200 liter benzint igényelhetnek. A rendőrvézerigazgatóság személygépkocsijai számára engedélyezett legmagasabb havi mennyiség az első csoportban 200 liter, a második csoportban 300 liter és a harmadik csoportban 400 liter.

A külföldi diplomáciai képviselők és ezek tisztviselői tulajdonában levő egyetlen személygépkocsi részére a külügyminisztérium protokoll-főnökétől megállapított négy csoportban havi 800 liter, 500 liter, 300 liter és 100 liter üzemanyag osztható ki. A külföldi missziók, amelyek saját gépkocsival jönnek

az országba, járművenként havi 500 liter benzint vásárolhatnak, amit esetenként kiegészítenek.

TEHERGÉPKOCSIK HAVI MENNYISÉGE

Az ugyanazon helységben közlekedő tehergépkocsik havi benzin adagja kétésfél tonna súlyig 600 liter, ezen felül 800 liter. A helységen kívül való szállítás végző tehergépkocsiknak kétésfél tonnáig 1000 liter, ezen felül pedig 1300 liter benzint adnak. A közlajársaságok társasággepkocsijai, ciszternakocsijai, traktorjai és tehergépkocsijai számára száz kilométerenként 30 liter benzin kérhető. A mezőgazdasági traktorok március 1. és december 1. között havonta 50 liter benzint kapnak.

IPARI VÁLLALATOK BENZINSZÜKSÉGLETE

Az ipari vállalatok üzemek, nyomdák stb. ellátása (amelyek fűtésre vagy géphajtásra használnak benzint) a tavalyi szükséglet szem előtt tartásával történik. Ugyancsak a tavalyi elhasznált mennyiség figyelembe vételével kapnak az idén benzint azok az ipari vállalatok, amelyek a gyártási eljárásban veszik igénybe a közlajot. Ezek november 16-ig kötelesek a hadfelszerelési és haditermelési minisztérium haditermelés ellenőrző igazgatóságának forgalmi osztályához (Ministerul Inzestrarij Armatei si al Productiei de Razboi Directia controlului Industrii de Razboi, Serviciul Circulatiei) bejelentést tenni.

A háztartásban szükséges benzin eladása jegy nélkül történik naponta legfeljebb egy liter mennyiségben. A vevő köteles a vásárláskor felmutatni az élelmiszerjegy - könyvecskét. A gyógyszerárak

NEM ZÁROLTAK A TAKARMÁNYT. A katonai és polgári ellátási államtitkárság nyomtatékosan közli, hogy a takarmányfelvételek nem zárolták és nem végez rekvirálásokat. A hadsereg részére történő takarmánybeszeréseket Dobruzsában, Munténiában és Olténiában szünetelnek.

Az alkalmazottak ellátásának elhanyagolása gazdasági szabotázs. A munkaügyi minisztérium a katonai és polgári ellátási államtitkársággal egyetértésben újlag figyelmezteti az ötvennél több alkalmazottat tartó vállalatokat, hogy a vállalatok a közszükséglet cikkeik beszerzésének menetéről sürgősen értesítsék az államtitkárságot. A közlemény hangsúlyozza, hogy az intézkedések elhanyagolása gazdasági szabotázs-vétség és tizenöt naptól egy évig terjedő fogházbüntetést, továbbá 50.000 leitől 1.000.000 leig terjedő pénzbírságot von maga után.

Ujabb vállalatok mellé neveztek ki ellenőrző biztost. A hivatalos lap október 16-i 242. száma minisztertanácsi naplót közöl, amellyel újabb vállalatok mellé neveztek ki ellenőrző biztost. Erdélyben és Bán-ságban a következő vállalatok mellé került ilyen biztos: Arad—chitilai cukorgyár, Polychrom részvénytársaság Arad, Ghirș-Arieș-Aranyosgyéresi anyagipar Turda-Torda, Muschong téglá- és tétő-cserépgyár Lugoj-Lugos, Regniclora erdőkitermelési részvénytársaság Brașov-Brassó, Munduș és Borlova Balta Sarata Caraș-Krassómege, Timișoarai-temesvári kalapgyár, Corvin mezőgazdasági részvénytársaság Arad és Helicon nyomdaipari intézet Timișoara-Temesvár.

Olchváry Böske, Lajos és Berti mélységes fájdalommal tudatják, hogy áldott jószágú édes Anyjuk

Üzvegy Olchváry Ida

megadással türt hosszas szenvedés és a halotti szentségek felvétele után, életének 68-ik esztendőjében e hó 18-án, délután fél 5 órakor elhunyt.

Drága halottunkat e hó 20-án, kedden délután 5 órakor fogjuk a gyászszobából (Belváros, Unirii-tér 5) utolsó földi útjára a belvárosi temetőbe kísérni és ott a római katolikus egyház szertartása szerint örök nyugalomra helyezni.

Ő mindenét nekünk adta és mi oly keveset tudtunk Néki adni
Timiscara-Temesvár 1942 október 19.

Szakembert



likörök és likörös borok készítéséhez (természetes uton) keres bucaresti pároló. Ajánlatok C. M. VOGT, hirdetési iroda, Bucuresti, Campineanu utca 7 cimre küldendők.

gyógybenzint hozhatnak forgalomba eredeti csomagolásban. Ugy a házi használatra, mint a gyógyszer-tari benzin eladására az eladó külön könyvet vezet.

Azok az állami és közérdekű intézmények és nagyvállalatok, amelyek évi benzinszükségletüket szerződéses szállítással közvetlenül a közlajtermelő társaságoktól szerzik be, előzetesen kötelesek a szerződést a hadfelszerelési és haditermelési minisztériummal jóváhagyatni. Ezek az intézmények, illetve vállalatok minden hónap huszonötödik napjáig jelentést tesznek a hadfelszerelési és haditermelési minisztérium haditermelési ellenőrző igazgatóságának forgalmi osztályán az előző hónapban vásárolt benzin-mennyiségéről.

A gépkocsik benzinjegye zöld, az iparvállalatoké fehér színű. Az előbbiekre részére a rendőrség forgalmi ügyosztálya, az ipari vállalatok számára a hadfelszerelési és haditermelési minisztérium haditermelési ellenőrző igazgatóságának forgalmi osztálya állítja ki a benzinjegyet.

A benzinadagolás alá nem tartoznak a királyi ház és az államvezető tulajdonában levő gépkocsik.

HÁROMSZÁZ KILOGRAMMIG SZABAD A KUKORICA SZÁLLITÁSA. A földművelésügyi minisztérium közli a termelőkkel, hogy a kukorica szállítása 300 kilogrammig mentes minden korlátozás alól.

Cukorosztás Devan. A devai ellátási hivatal közli, hogy szeptember és október hónapra személynként egy kilogramm cukrot osztanak. A Csángótelep és Santohalmul-Szántóhalom lakói negyedkilogrammot, míg a zsidók tíz dekát kapnak.

Támogassuk a hatóságokat az aruuzsora elleni harcban!

Határidő napló

OKTÓBER 20:

Fehér- és finomlisztkészletek bejelentése a katonai és polgári ellátási államtitkárságon.

OKTÓBER 30:

Erdőkitermelőknek eddig a napig fizetik a kivételes prémiumot.

OKTÓBER 31:

Gyapjutermelők eddig a napig kötelesek beszállítani a termelt gyapjút.

Az autonóm monopólpénztár kibocsátotta négy-ésfélszázalékos kamatozású Fuding-járadékpapirnak egységes kötvényekre történő becsérésének utolsó napja.

Az 1933 január 31 után létesült részvénytársaságok részvényeinek szárazbélyegzővel való ellátása.

Rádió

SZERDA, OKTÓBER 21

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 11.30 Katonai rádióposta. 12. Katonaóra. 13. Hírek. 13.10 Zenekari hangverseny. 13.50 Német nyelvű hírek. 14. Rádióhíradó. 14.30 Sebászlók órája. 17.30 Katonai rádióposta. 18. Zenekari hangverseny. 18.45 Enekkar hangversenye. 19. Előadás.

19.30 Német nyelvű hírek. 19.45 Hanglemezek. 19.50 Hírek. 20.10 Zenekari hangverseny énekszámmal. 20.40 Előadás. 21. Német nyelvű órája. 22. Hírek, sport. 22.25 Zongorajáték. 23. Hanglemezek.
Radio Moldova: 13. Hanglemezek. 13.30 Hírek. 13.45 Operatőrjelenetek. 14.17 Dalok. 14.37 Hanglemezek. 18.36 Turka vers. 19. Előadás. 19.15 Hanglemezek. 19.35 Dalok. 20. Előadás. 20.15 Hanglemezek. 20.35 Enekkar hangversenye. 21. Hírek. 21.15 Szindarab előadása.
Budapest I: 6.40 Torna. 7. Hírek, hangmemezek. 10. Hírek. 10.15 Szalonzene. 11.15 Áriák és dalok. 11.40 Felolvasás. 12.10 Zenekari hangverseny. 12.40 Hírek. 13.30

Bajtársi szolgálat. 14. Táncczene. 14.30 Hírek. 15.20 Szórázóztató zene. 15.50 Dialektóra. 16.20 Idegen nyelvű hírek. 16.45 Magyar nyelvű hírek. 17.05 Zongorajáték. 17.20 Sportsevegés. 17.40 Filmmzene. 18. Katonaműsor. 18.50 Hírek. 19.05 Zongorajáték. 19.30 Felolvasás. 19.50 Zeneegyesület játék. 20.15 Magyar rókaest. 21. Helyszíni közvetítés. 21.20 Hanglemezek. 21.40 Hírek. 22.10 A rádiózenekar hangversenye. 23. Táncczene. 24. Hírek.
Budapest II: 16. A Várásfüvelő című dalmai előadása. 19.10 Class nyelvoktatás. 19.40 Szórázóztató zene. 20.20 Felolvasás.

A timisoarai városi mozis műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünnepnap d. e. 11-kor is

CAPITOL

Nagyszerű film Benjamina Gigli énekművésszel

ANYJA FIA

Főszerepben: Emma Grammatica — Carola Höhn
35-ös számú O. N. C. híradó

THALIA

Megrendítő film a spanyol polgárháborúról.

Alkazártól Madridig

Főszerepben: Fosco Giachetti — Conchita Montes
35-ös számú O. N. C. híradó

APOLLO

Egy szép asszony életének története, fiatalságától — öregségéig

Egy élet története

főszerepben: Luise Ulrich, Karl Ludwig Diehl és Werner Kraus

35-ös számú O. N. C. híradó

Apróhirdetések

Aikalmazás

Mindenest éves bizonyítvánnyal felveszek. Schneider Anton, Timisoara-Temesvár I., Mercy utca 1 szám. (2851)

Uridivat szakmában jártas megbízható segédet keresek magas fizetéssel azonnalra. Manea uridivat, Arad. (3595)

Keresek elsőrendű női szabósegédet állandó munkára. Németh Sándor, Sighisoara-Segesvár, Unirii-tér 16 szám. (3862)

Intelligens zsidó leány, mint magántanító, két elemista leányka mellé csak délutánra felvétetik. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3609)

Középkorú gazdaasszonyt keresek Aradhoz közeli kisebb falusi gazdaság önálló vezetésére. Német nyelv tudása szükséges. Ajánlatokat igények feltétel nélkül megjelölésével „Kat. plébánia” jelígre Reclama hirdetőbe kérek, Arad, Eminescu 8. (3614)

Borbélysegéd, jó fizetéssel, azonnalra felvétetik. Arad, Regina Maria-ut 28. Jäger György, Fehér Sas szálloda, Arad. (3617)

Keresek főzni tudó leányt. Ing. Faur, Timisoara-Temesvár III, Lahovary-tér 5 szám. (2886)

Zsidó bejárónőt keresünk kis háztartásba, könnyű munkára. Timisoara-Temesvár I, Diconovici Loga-körút 17 szám, földszint, balra. (2881)

Kifutóleány varrodába, jó fizetéssel, azonnal felvétetik. Arad, Regele Ferdinand-körút 5 szám. (3601)

Kifutófiú jó fizetéssel felvétetik. Berger, Central papírüzlet, Arad, Metianu-utca 14. (3600)

Elsőrendű vendéglői szakácsnő felvétetik a Városi étteremben, Arad (volt Károly). (3603)

Fizta, megbízható mindenest azonnalra keresek. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3612)

Szövőmester és Stuhlmeister selyem és pamut feldolgozására, azonnalra felvétetik, Brasov-Brassóba. Ajánlatokat „Gloria”, Brasov-Brassó, Lunga-utca 82 szám alá kérünk. (2880)

Központi fűtéshez fűtőt keresek, lehet nyugdíjas is. Európa szálló, Timisoara-Temesvár. (2867)

Fiatal mindenest keresek november 1-re, keresztény családhoz. Jelentkezni a déli órákban. Timisoara-Temesvár II, Ofen-utca 5 szám. (2878)

Állást keres

Házvezetőnének elmennék vidéki gazdaságba magányos egyénhez. 50 éves magányos nő vagyok, éves bizonyítványokkal rendelkezem. Kertgazdaság, baromfitegyezés vezetését teljes hozzáértéssel vállalom. Cim: Lajos gépész, Taut, Arad-megye. (3522)

Masamód, snállo munkaerő, állást keres. Cimeket „Saison” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (2847)

Intelligens hölgy állást keres bármilyen üzletben mint kiszolgáló kisasszony. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3545)

Jó felkészültségű intellektuel nevelőnek ajánlkozok előnyös feltételek mellett. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3615)

Elsőrendű irodai munkaerő, gyakorlatlalt, állást keres. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (2874)

Lakás

Kettő- vagy háromszobas lakást keresek Aradon, keresztény házban, zsidó család részére. Cimeket „Bérlő” jelígre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. kérek. (3586)

Kiadó központban üres, modern földszinti lakrészt, előszoba, hall, utcai szoba fürdőszoba, esetleg konyha használatlalt, idősebb úrnőnek, vagy házaspárnak. Érdeklődők „Kedden délig” jelígre adják le címüket a Timisoara-temesvári kiadóba. (2861)

Nagy szoba kiadó lakásnak, vagy raktárnak. Arad, Grigore Alexandrescu-utca 50. (3604)

3 szobás, konyhás lakás kiadó, ugyanott egy hálószoba, matracokkal és egyéb butorok eladók. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3606)

Belvárosban kettő üres, vagy butorozott szobát, fürdőszobahasználatlalt, keresek azonnalra. Arad, telefon 18-24. (3608)

Szép, különbejáratu butorozott szoba kiadó, csak férfinek. Timisoara-Temesvár II, Titu Maiorescu-utca 25 szám. (2869)

Adás-vétel

Székany. és perzsa, esetleg feldolgozva is, megvételre kerestetik. Timisoara-Temesvár II, Petre Tegle-utca 1 szám, ajtó 3. (5240)

Necessaire és bőrkoffer megvételre kerestetik. Timisoara-Temesvár II, Petre Tegle 1 szám, földszint, ajtó 3. (5241)

Internacionál 16 HP. traktor 180.000 lejért eladó. Érdeklődni Szemenyei István, Deva, telefon 3-05. (3855)

Ha valami önt érdekli, azt csak a párisi grafológusnő tudja megmondani. Egy beszélgetés 50 lei, Timisoara-Temesvár II, Maresal Joffre-utca 26 szám. Ugyanott francia órák. (2868)

15.000 lei kölcsönt keresek sürgősen, zálog ellenében. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (2872)

Diák keres kosztos helyet, teljes ellátással. Cimeket „Október” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (2876)

Női, fiu kabát 10—14 évesnek, 37-es női félcipő, 42-es csizma eladó. Arad, Costache Negri 11 ajtó 1. (3593)

Eladó egy jó állapotban lévő Szepesi gyermekkocsi. Arad, Sava Raicu 203. (3616)

Teljesen új, fekete, felöltő, 15—16 éves fiu részére eladó. Timisoara-Temesvár IV., Tudor Vladimirescu-sor 22 szám, félemelet, ajtó 10. (5242)

Használt, de jó állapotban lévő bőr, vagy plüss-garnitúrát keresünk megvételre. Cimeket a timisoarai-temesvári kiadóba kérünk. (5243)

Családi ház eladó, amely áll két szoba, konyhából, nagy kerttel. Timisoara-Temesvár V., Popovici Banatean utca 23 szám. (2846)

Aradi belvárosi emeletes ház négy fürdőszobás lakással eladó. Ara négy milió lei. Cim Reclama Hirdetőben Arad, Eminescu 8. (3500)

Férfi tóli és átmeneti kabát, ónémet butor, kézikocsi kerék és tengely olcsón eladó. Timisoara-Temesvár Blaskovics-telep, Geml-utca 21 szám. (2856)

Eladó egyenként is 12/24 HP. Hart-Paar traktor, továbbá 25 HP. Romeo traktor, valamint 6-os Schuttleworth cséplő fő-szizjal együtt. Merkovic Géza, Timisoara-Temesvár IV., Fröbl utca 43 szám. (2843)

Eladó férfi és női kalapüzlet, műhellyel, teljes felszereléssel, Deva központjában, legforgalmasabb helyen. Puskás Ferenc, Deva. (3861)

Rösler-pianínó eladó. Cim Arad, Eminescu 30, házmaster. (3574)

Figyelem! Modern pulover, kesztyű és harisnya kötését vállalom. Timisoara-Temesvár III. Vilhelm Mühle utca 38 szám, III. (2854)

Pianínó, kitűnő angol repetíciós szerkezetű, keresztbuzos fekete, külföldi gyártmány, eladó. Megtekinthető 9—3 óra között. Timisoara-Temesvár II, Traian-tér 3 szám. (2840)

Használt prémibunda bélést, vagy prémel bélelt férfibundát keresek megvételre. Timisoara-Temesvár II, Gloriei-utca 2 szám, ajtó 4. (2885)

Eladó Fordson-traktor, Oliver ekével, Aradon. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3607)

Eladó férfi télikabát, angol szövet, 39-es Supinator cipőbetét, ludtalpnak, 39-es hócipő, több koffer. Ugyanott 37-es hócipő megvételre kerestetik. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (2873)

38-as és 39-es számú jó állapotban lévő sárcipőt keresek megvételre. Cimeket a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (5244)

Eladó sülyeszíthető varrógép, amerikai redőnyös íróasztal, pénzzsekrény-vaskályha, takaréktűzhely (kifőzdének.) Timisoara-Temesvár IV. Fröbl-utca 36 szám, II. emelet, ajtó 25. (3863)

Írógépasztal, törvívósisak, nagy mahagoni képeretek üveggel, antik butorok eladók. S. Marinál, Freidorfulnou-Ujszabadfalun, XIV. utca 54 szám, csak délelőtt. (2884)

Elsőrendű mester varródnő a vállaltja a legmodernebb ruhák készítését.

Blous 200 lei, egyszerűbb ruha 300 lei, szövétruha 450 lei, selyemruha 450 lei, kabát 800 lei.

Bármilyen facon garancia mellett. Timisoara-Temesvár, Crisan-utca 26 szám, villamoshoz közel, szerb templom mellett.

Reménytelen, sötét, magas tetű részecse eladó. Timisoara-Temesvár II, Barbu Delavrancea-utca 15 szám, ajtó 1. (2883)

Egy modern sötét háló eladó. Timisoara-Temesvár V, Horia-utca 56 szám. (2879)

Uj 36-os női antilopcipő és egy használt fehér 22-es gyermek hócipő eladó. Timisoara-Temesvár II, Petru Tegle-utca 1 szám, I. emelet, ajtó 6. (2875)

Kifogástalan, ismert bécsi gyártmány, keresztbuzos, szép rövid zongora, páncéltűkével eladó. Timisoara-Temesvár II, Traian-tér 3, I. emelet. (9—3 között.) (2839)

Pfaff-varrógép, karikahajós, sülyeszíthető és alacsony, háromrészes fehér szekrény eladó. Csak délelőtt. Timisoara-Temesvár II, Kunz-sor 1 szám, II. emelet, ajtó 12, Apolló mozinál. (2877)

Különbél

Kronberger Edith (Edith Salom) Arad, Episcopiei-u. 24 (volt Consistorului) újra dolgozik. Ugyanott önállóan dolgozó ügyes fizető leány felvétetik. (3520)

Uj női divatszalon

Klopter Jozefina, Timisoara-Temesvár IV, Berthelot-körút 3 szám alatt.

Mérték után készit, jó ízléssel, a legujabb divat szerint kosztümöket, kabátokat és ruhákat.

Utazom Budapestre, családi megbízást vállalok. Cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3613)

Figyelem! 16-án éjjel Tormac-Végvár — Mosnitanou-Ujmosnica-i országon elveszett egy 21-es malom hengerszék. Nyomra vezető magas jutalomban részesül. Kádár-malom, Tormac-Végvár. (2882)

Teljes ellátásra jobb zsidó családnál egy idősebb nőt elhelyeznénk. Érdeklődni d. u. 3—5-ig Arad, Greceanu 19, Traub. (3602)

Keresek Józsefváros központjában üzlethelyiséget azonnalra. Gáspár, Timisoara-Temesvár IV, Carol-körút 10 szám. (2871)

Magyarországi ügyvédi megbízásokat, komoly, nagyobb ügyeket átvesszek, személyes elintézésre. Telefon 39-16, Timisoara-Temesvár. (2870)

H I R D E S S E N

a DELIA HIRLAPPAN

Tipográfia „Societatea Nationala de Editură si Arte Grafice Dacia Traiana” Timisoara.

Tiparitá la 17 Octomvrie 1942